



Universidad Nacional del Comahue
Consejo Superior

ORDENANZA N° 1207
NEUQUÉN, 03 JUL 2013

VISTO, el Expediente N° 03985/11; y,

CONSIDERANDO:

Que, mediante dicho expediente el Centro Regional Universitario Bariloche eleva al Consejo Superior para su aprobación el Convenio Marco entre la Universidad Regional Do Noroeste do Estado Do Río Grande Do Sul – UNIJUÍ, Brasil y la Universidad Nacional del Comahue, Argentina;

Que, las partes acuerdan implementar acciones tendientes a desarrollar, en forma conjunta, proyectos de carácter académico, científico y cultural para beneficio de ambas instituciones;

Que, la Dirección de Asuntos Jurídicos informa que se ha procedido a la lectura y el análisis de los antecedentes, no existiendo observaciones que formular al convenio propuesto;

Que, la Comisión de Interpretación y Reglamento emitió despacho recomendando aprobar el Convenio Marco entre la Universidad Regional Do Noroeste do Estado Do Río Grande Do Sul – UNIJUÍ, Brasil y la Universidad Nacional del Comahue;

Que, el Consejo Superior en sesión ordinaria de fecha 6 de septiembre de 2012, trató y aprobó por unanimidad el despacho producido por la Comisión;

Por ello:

**EL CONSEJO SUPERIOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DEL COMAHUE
ORDENA:**

ARTÍCULO 1°: APROBAR el Convenio Marco entre la Universidad Regional Do Noroeste do Estado Do Río Grande Do Sul – UNIJUÍ, Brasil y la Universidad Nacional del Comahue, que se adjunta a la presente como Anexo Único.

ARTÍCULO 2°: REGÍSTRESE, comuníquese y archívese.


CRISTINA S. JUHASZ
Secretaria Consejo Superior
Universidad Nacional del Comahue


Prof. TERESA VEGA
RECTORA
Universidad Nacional del Comahue



Universidade Regional Do
Noroeste Do Estado Do Rio
Grande Do Sul
Brasil

Universidad Nacional del
Comahue
Argentina



**CONVENIO MARCO ENTRE LA UNIVERSIDAD
NACIONAL DEL COMAHUE (ARGENTINA) Y
LA UNIVERSIDAD REGIONAL DO NOROESTE
DO ESTADO DO RIO GRANDE DO SUL –
UNIJIÚ (BRASIL)**

**CONVENIO MARCO ENTRE A UNIVERSIDAD
NACIONAL DEL COMAHUE (ARGENTINA) E
A UNIVERSIDADE REGIONAL DO NOROESTE
DO ESTADO DO RIO GRANDE DO SUL –
UNIJIÚ (BRASIL)**

-- Entre la Universidad Nacional del Comahue, con domicilio en Buenos Aires N° 1400, (8300), Rectorado, Ciudad de Neuquén, República Argentina, por una parte, representada por la señora Rectora, Prof. Teresa Vega, y la Universidad Regional do Noroeste do Estado do Rio Grande do Sul – UNIJIÚ, con sede en la calle del Comercio, n° 3000, Barrio Universitario-CEP 98700-000, en la ciudad de Ijuí, Estado do Rio Grande do Sul, República Federativa do Brasil, representada por el Señor Rector Martinho Luís Kelm, acuerdan celebrar el presente Convenio Marco de colaboración mutua, sujeto a las siguientes cláusulas:

-- Entre a Universidad Nacional del Comahue, com sede em Buenos Aires N° 1400, (8300), Reitoria, Cidade de Neuquén, República Argentina, por uma parte, representada pela Senhora Reitora, Prof. Teresa Vega, e a Universidade Regional do Noroeste do Estado do Rio Grande do Sul – UNIJIÚ, com sede na Rua do Comércio, n° 3000, Bairro Universitário-CEP 98700-000, na cidade de Ijuí, Estado do Rio Grande do Sul, República Federativa do Brasil, representada pelo Senhor Reitor Martinho Luís Kelm, acordam celebrar o presente Convenio Marco de colaboração mútua, sujeito as seguintes cláusulas:

PRIMERA: las partes acuerdan implementar acciones tendientes a desarrollar, en forma conjunta, proyectos de carácter académico, científico y cultural para beneficio de ambas instituciones.

PRIMEIRA: as partes acordam implementar ações tendentes a desenvolver, de forma conjunta, projetos de carácter académico, científico e cultural para beneficio de ambas instituições.

SEGUNDA: las partes acuerdan fortalecer las acciones dentro de los distintos campos de cooperación, así como los términos, condiciones y procedimientos de ejecución de cada uno de los proyectos que se implementen, los cuales serán fijados mediante convenios específicos entre las mismas.

SEGUNDA: as partes acordam fortalecer as ações dentro dos distintos campos de cooperação, assim como os termos, condições e procedimentos de execução de cada um dos projetos que se implementam, os quais serão fixados mediante convênios específicos entre as mesmas.

TERCERA: en los convenios específicos que se desprendan de la cláusula anterior, deberá establecerse como mínimo:

TERCEIRA: os convênios específicos que se originam da cláusula anterior, deverá estabelecer como mínimo:

- Objetivos generales
- Objetivos específicos
- Campos de actividades
- Responsables por cada institución
- Plan de trabajo (actividades, tiempos,

- Objetivos gerais
- Objetivos específicos
- Campos de atividades
- Responsabilidades de cada instituição
- Plano de trabalho (atividades, tempos,





Universidade Regional Do
Noroeste Do Estado Do Rio
Grande Do Sul
Brasil

Universidad Nacional del
Comahue
Argentina



resultados)

- Recursos necesarios y formas de financiamiento
- Compromisos que contrae cada institución
- Evaluación

resultados)

- Recursos necessários e formas de financiamento
- Compromissos que contrai cada instituição
- Avaliação

CUARTA: los convenios específicos referidos en el artículo segundo deberán ser comunicados dentro de los 15 (quince) días de haberse suscripto por las partes intervinientes, a los referentes Institucionales en Relaciones Internacionales. En el caso de no producirse la notificación, dichos acuerdos no podrán operativizarse.

QUARTA: os convênios específicos referidos no artigo segundo deverão ser comunicados dentro de 15 (quinze) dias de ter sido suscripto pelas partes intervinientes, aos respectivos órgãos Institucionais em Relações Internacionais. No caso de não produzir-se a notificação, ditos acordos não poderão ser operacionalizado.

QUINTA: en el supuesto de que el convenio específico implique obligaciones de índole económica para cualquiera de las partes firmantes, tal circunstancia deberá consignarse expresamente en el convenio específico detallando los términos pactados, bajo pena de nulidad.

QUINTA: no suposto de que o convenio específico implique obrigações de índole econômica para qualquer das partes signatárias, tal circunstancia deverá consignar-se expressamente no convenio específico detalhando os termos pactuados, sob pena de nulidade.

SEXTA: los resultados que se logren a través de trabajos realizados en virtud del presente convenio, serán de propiedad común y podrán ser publicados conjunta o separadamente por las partes, con indicación de origen y autoría. Asimismo, en la realización de proyectos de investigación y otras actividades en que intervengan ambas partes, se consignará la participación y publicación correspondiente. En todos estos casos se deberá tener presente la Ord. 0471/96 del Consejo Superior de la Universidad Nacional del Comahue.

SEXTA: os resultados que se logrem através de trabalhos realizados em virtude d presente convenio, serão de propriedade comum e poderão ser publicados conjunta ou separadamente pelas partes, com indicação de origem e autoria. Assim mesmo, na realização de projetos de investigação e outras atividades em que intervenham ambas partes, se consignará a participação e publicação correspondente. Em todos estes casos se deverá ter presente a Ord. 0471/96 do Conselho Superior da Universidade Nacional del Comahue.

SEPTIMA: el presente convenio regirá una vez suscripto y aprobado por Ordenanza del Consejo Superior de la Universidad Nacional del Comahue, y el órgano superior de la Universidade Regional Do Noroeste do Estado Do Río Grande Do Sul, y mantendrá vigencia por el término de 5 (cinco) años, renovándose automáticamente por iguales períodos. Asimismo, podrá ser rescindido a solicitud de una de

SÉTIMA: o presente Convenção reger uma vez assinado e aprovado por Ordenança do Conselho da Universidade Nacional do Comahue, e o corpo superior da Universidade Regional Do Noreste do Estado Do Rio Grande do Sul, e permanece eficaz por um período de 5 (cinco) anos, automaticamente renovado por períodos iguais. Assim poderá ser revocado a pedido de uma das partes, portanto devem





Universidade Regional Do
Noroeste Do Estado Do Rio
Grande Do Sul
Brasil

Universidad Nacional del
Comahue
Argentina



las partes, lo cual deberá ser comunicado por escrito a la otra con una antelación no menor a noventa (90) días, no dando lugar bajo ninguna circunstancia a indemnización alguna entre las partes. La petición de rescisión no afectará las acciones pendientes que no fueran expresamente rescindidas por las partes.

OCTAVA: Ante cualquier divergencia derivada de la interpretación o aplicación del presente convenio, las partes se comprometen a solucionar las mismas mediante negociación directa y amistosa.

En prueba de conformidad se firman dos ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto.

ser comunicado por escrito á outra, não inferior a 90 (noventa) dias de antecedência, não dando lugar, sob quaisquer circunstâncias a compensação entre as partes. O pedido de rescisão não afetará as ações pendentes que não foram expressamente rescindidas pelas partes

.OITAVA: Ante qualquer divergência derivada da interpretação ou aplicação do presente convenio, as partes se comprometem a solucionar as mesmas mediante negociação direta e amistosa.

Como prova de conformidade se firmam dois exemplares de um mesmo teor e a um só efeito.

Rectora Teresa Vega

Firma por Universidad Nacional del Comahue.
Lugar: Buenos Aires (1400) – Ciudad de Neuquén-
Argentina
Fecha:

Reitor Martinho Luis Kelm

Firma pela Universidad Regional do Noroeste do
Estado do Rio Grande do Sul – UNIJUI.
Lugar: Ijuí, Estado do Rio Grande do Sul, República
Federativa do Brasil.
Data:

Lauro Antônio Pasche
Assessor Jurídico da FIDENE
OAB/RS 31 321